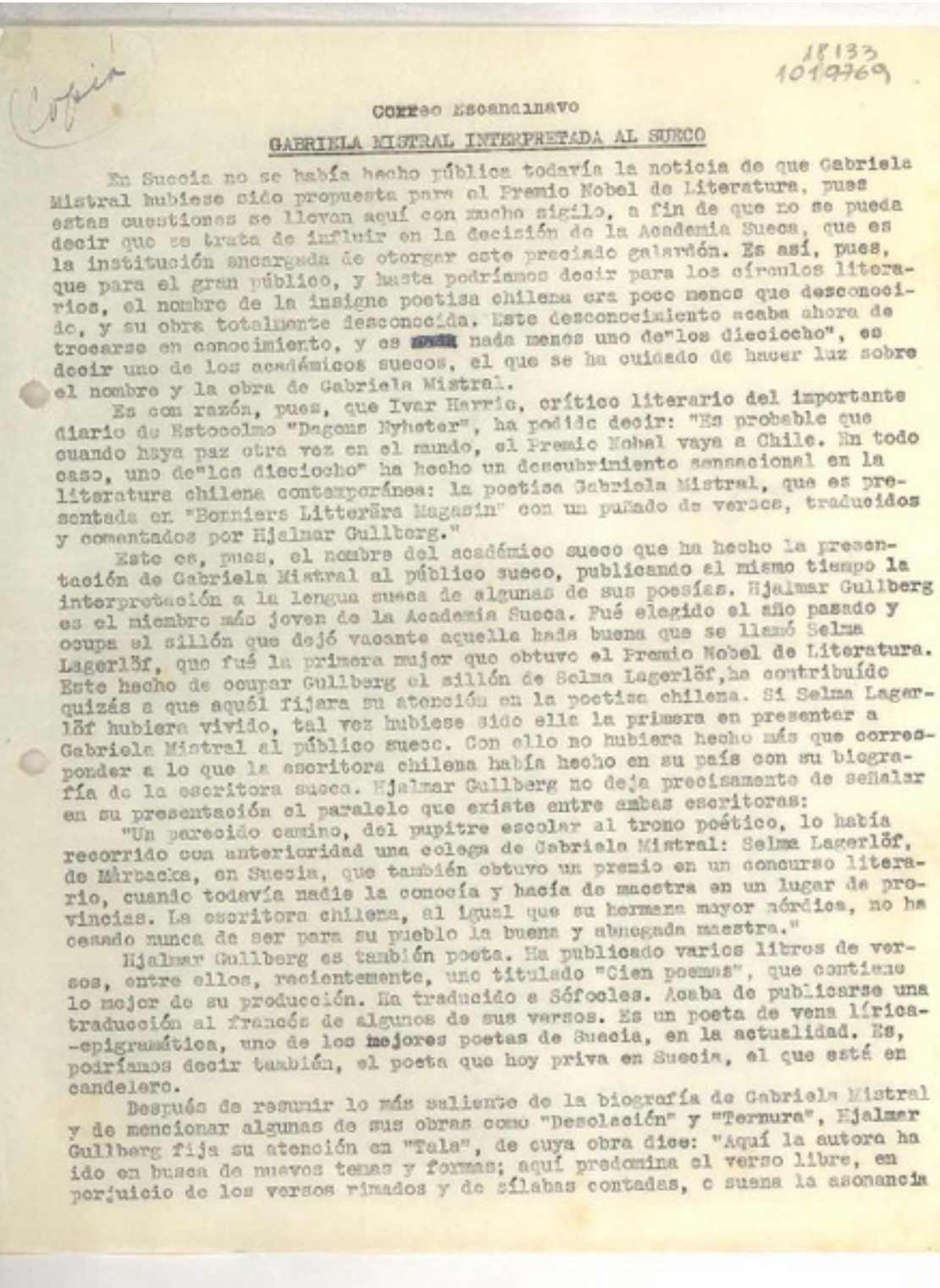




Ernesto Escobar

GABRIELA MISTRAL INTERPRETADA AL SUECO

En Suecia no se había hecho pública todavía la noticia de que Gabriela Mistral hubiese sido propuesta para el Premio Nobel de Literatura, pues estas cuestiones se llevan aquí con mucho sigilo, a fin de que no se pueda decir que se trata de influir en la decisión de la Academia Sueca, que es la institución encargada de otorgar este preciado galardón. Es así, pues, que para el gran público, y hasta podríamos decir para los círculos literarios, el nombre de la insigne poetisa chilena era poco menos que desconocido, y su obra totalmente desconocida. Este desconocimiento acaba ahora de trocarse en conocimiento, y es ~~cosa~~ nada menos uno de "los dieciocho", es decir uno de los académicos suecos, el que se ha cuidado de hacer luz sobre el nombre y la obra de Gabriela Mistral.

Es con razón, pues, que Ivar Hærric, crítico literario del importante diario de Estocolmo "Dagens Nyheter", ha podido decir: "Es probable que cuando haya paz otra vez en el mundo, el Premio Nobel vaya a Chile. En todo caso, uno de "los dieciocho" ha hecho un descubrimiento sensacional en la literatura chilena contemporánea: la poetisa Gabriela Mistral, que es presentada en "Bonniers Litterära Magasin" con un puñado de versos, traducidos y comentados por Hjalmar Gullberg."

Este es, pues, el nombre del académico sueco que ha hecho la presentación de Gabriela Mistral al público sueco, publicando al mismo tiempo la interpretación a la lengua sueca de algunas de sus poesías. Hjalmar Gullberg es el miembro más joven de la Academia Sueca. Fué elegido el año pasado y ocupa el sillón que dejó vacante aquella buena dama que se llamó Selma Lagerlöf, que fué la primera mujer que obtuvo el Premio Nobel de Literatura. Este hecho de ocupar Gullberg el sillón de Selma Lagerlöf, ha contribuido quizás a que aquél fijara su atención en la poetisa chilena. Si Selma Lagerlöf hubiera vivido, tal vez hubiese sido ella la primera en presentar a Gabriela Mistral al público sueco. Con ello no hubiera hecho más que corresponder a lo que la escritora chilena había hecho en su país con su biografía de la escritora sueca. Hjalmar Gullberg no deja precisamente de señalar en su presentación el paralelo que existe entre ambas escritoras:

"Un parecido camine, del pupitre escolar al trono poético, lo había recorrido con anterioridad una colega de Gabriela Mistral: Selma Lagerlöf, de Märbacka, en Suecia, que también obtuvo un premio en un concurso literario, cuando todavía nadie la conocía y hacía de maestra en un lugar de provincias. La escritora chilena, al igual que su hermana mayor nórdica, no ha cesado nunca de ser para su pueblo la buena y abnegada maestra."

Hjalmar Gullberg es también poeta. Ha publicado varios libros de versos, entre ellos, recientemente, uno titulado "Cien poemas", que contiene lo mejor de su producción. Ha traducido a Sófocles. Acaba de publicarse una traducción al francés de algunos de sus versos. Es un poeta de vena lírica-epigramática, uno de los mejores poetas de Suecia, en la actualidad. Es, podríamos decir también, el poeta que hoy priva en Suecia, el que está en candelero.

Después de resumir lo más saliente de la biografía de Gabriela Mistral y de mencionar algunas de sus obras como "Desolación" y "Ternura", Hjalmar Gullberg fija su atención en "Tala", de cuya obra dice: "Aquí la autora ha ido en busca de nuevas temas y formas; aquí predomina el verso libre, en perjuicio de los versos rimados y de sílabas contadas, c suena la asonancia

Gabriela Mistral interpretada al sueco [manuscrito] Ernesto Dethorey.

AUTORÍA

Dethorey, Ernesto, 1901-

FORMATO

Manuscrito

DATOS DE PUBLICACIÓN

Gabriela Mistral interpretada al sueco [manuscrito] Ernesto Dethorey. 3 h. ; 27 x 22 cm.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile